

ADVERTISE IN THE BEST SLOVENE NEWSPAPER

ENAKOPRAVNOST

EQUALITY

NEODVIŠEN DNEVNIK ZA SLOVENSKE DELAVCE V AMERIKI

Čitatelji v: CHICAGI, NEW YORKU, DETROITU, sploh po in izven Amerike

VOL. XXXIX. — LETO XXXIX.

CLEVELAND, OHIO, TUESDAY (TOREK), JANUARY 3, 1956

ŠTEVILKA (NUMBER) 1

Zadnje vesti

Ob Velikih jezerih sneži. Južno od njih je oblačno, deževno, pa je napoved za Cleveland, tudi za Ohio, da lahko na večer in za sredo pričakujemo nekaj snega.

Zopet rekord smrtnih žrtev na cestah. Za zadnje tri dni je bilo sicer napovedano, da bodo do smrti povzeli 420 ljudi. V resnici jih je bilo le 345, ali tudi ta številka znači rekord za praznike v zvezi z novim letom.

V hiši na 2500 E. 31 St. je snoči nastal v tretjem nadstropju ogenj in je v družini Adamsa zgorle triletini sinček Arthur Lee. To je prva smrtna žrtev ognja v Clevelandu v letošnjem letu.

Michael Di Salle, bivši župan Toleda, je najvil, da se bo potegoval za mesto ohijskega guvernerja. Bivši župan Clevelanda Burke je dejal, da ni opustil misli, da se tudi on poteguje za mesto guvernerja Ohio, ni pa veliko verjetnosti, da bo res kandidiral.

V družbi Westinghouse so danes nadaljevali s pogajanjimi o novi delovni pogodbi, da se konča stavka. Nekaj senatorjev v Washingtonu je predlagalo, da naj senatni pododbor za delo začne preiskavo. V tovarni te družbe v Columbusu, Ohio, je prišlo danes zjutraj do pretepev med tistimi, ki hočejo stavko, in onimi, ki hočejo delati, in sta bila dva težje ranjena.

V New York je prispelo z letalom 38 oficirjev nove nemške armade. V Združenih državah bodo ostali dalje časa in sicer od treh do šest mesecev in bodo študirali ameriške vojaške akademije.

V Washingtonu je izšlo danes zagotovilo, da bo cepiva zdravnik Salka v tem letu toliko na razpolago, da bodo lahko cepile vsi otroci do 14. leta.

V Parizu imajo ogenj na najvišji stavbi mesta, na vrhu znamenitega stolpa Eiffel. Menda je vzrok v nedostatkih v električni napeljavi.

TITO V EGIPTU

Broz Tito se je ustavljal v Egiptu. Predsednik Jugoslavije Josip Kjer se je razgovarjal s predsednikom egiptске vlade Nassarjem. Ogledal si je med drugim tudi znane piramide.

Krožek št. 3 P. S.

Članice krožka št. 3 Progresivnih Slovenk so vabljene, da se gotovo udeležijo redne seje v sredo zvečer ob 7.30 uri v Ameriško jugoslovansko centru na Recher Ave. Podani bodo letni računi in ukrepalo se bo o drugih zadevah.

Demonstracija električne kuhinje

Članice krožka št. 2 Progresivnih Slovenk, ki se želijo udeležiti zanimive demonstracije električnih kuhinjskih pripomočkov v prostorih Cleveland Electric Illuminating Co. na 205 W. St. Clair Ave., in še nimajo vstopnic, jih lahko dobijo pri vohodu. Pričetek bo ob 10. uri dopoldne.

Volitve poslancev v Franciji; Mendes France proti Faureu

PARIZ, 2. januarja—Danes se vršijo volitve poslancev v francosko spodnjo zbornico. Poslanskih kandidatov je 5.381. Volilna propaganda se je nanašala v glavnem na notranja vprašanja, to so davki, zidanje potrebnih hiš in stanovanj, ter pokojnine vojnih veteranov. Ravno za volitve so se dvignili domačini v Maroku in Alžiru in je bila francoska vlada prisiljena, da je poslala nova vojaška ojačenja—tanke, topništvo in letala. V volilnem boju sta nastopala kot huda nasprotnika sedanji predsednik vlade Edgar Faure in bivši predsednik vlade Mendes France. Oba izhajata iz iste stranke s to razliko, da je Mendes Franceu uspelo, da je Edgarja Faurea iz stranke izključil.

Edgar Faure je nastopil zoper Mendes Francea za volilno propagando, da gre Mendesu Franceu za osebno diktaturo. Mendes France se moti, če misli, da so njegovi osebni interesi tudi interesi Francije. Kot nova stranka nastopajo Poujadistes, njen šef Poujade bije boj zoper davke in silno močno agitira med francoskimi trgovci na drobno in med francoskimi kmeti. Napoved je ta, da bo prišel v spodnjo zbornico morda celo s 30 poslanci.

Stranka degolistov je v nazadovanju. Francoski socialisti bodo kot dobro organizirana politična stranka obdržali dosedanje pozicije. Mnogo se ugiba, kaj bo s francosko komunistično stranko, ali bo nazadovala, ali napredovala. Napoved je ta, da bo pridobila nekaj novih poslanskih mest.

Mendes France, ki je na čelu francoske radikalne stranke, hoče sestaviti bodočo vlado s tistimi političnimi skupinami, ki se nagibljejo bolj na levo. V poštebni prišli v prvi vrsti francoski socialisti. Mendes France odbija sodelovanje s komunisti, pa tudi politično misel, da naj v Franciji pride do vlade, ki se bo naslanjala samo na levo, vlade "ljudske fronte," ki je vodila Francijo pred zadnjo svetovno vojno.

Volilni izidi

PARIZ, 3. januarja—Francoska spodnja zbornica je izvolila 544 poslancev. Najbolj so napredovali komunisti, ki imajo 151 poslancev, druga stranka, ki se je pojavila in ki bo stala na skrajni desnici, je stranka Poujade. Ta ni eksistirala, pa ima kot nova stranka v zbornici že 49 poslancev. Skupaj skrajna levičarja komunistov in Poujade imajo 200 poslancev. Sredina je izšla oslabljena. Svetovna kritika teh francoskih dogodkov je ta, da je v Franciji politična nestalnost še večja kot je bila preje.

ADENAUER 80 LET

Predsednik zapadnonemške vlade Konrad Adenauer bo v četrtek 80 let star. Njegova okolica trdi, da je Adenauer po zadnjem napadu pljučnice popolnoma okreval in da se še ne misli umakniti iz političnega življenja. Vprašanje njegovega nasledstva je za enkrat odpadlo.

NEZAPOSLENOST SE JE POVEČALA?

V območju Clevelanda je številno tistih, ki se na novo prijavljajo za brezposelno podporo, tedensko približno 1.300. Večina gre za nestrokovne delavce. Povpraševanje po strokovnem delavstvu obratno narašča. Ta pojav omenja tudi federalno tajništvo za delo, da je namreč po republikli splošen.

H kupni moči delavstva se je oglasila tudi japonska vlada. Izdala je pregled zaslužka japonskega delavca, ki znaša v dolarjski valuti povprečno \$50 na mesec. S tem zaslužkom, če ga porabi v celoti, si japonski delavec lahko kupi eno obleko. Japonski delavec da za druge potrebe, kot na primer za sukno \$50, za čevlje \$10, za srajco \$4, za klobuk \$5, za kravato \$2.50. Razlika med ameriškim in japonskim standardom delavskega življenja je na vsak način velika.

ZDRAVNIKI OBUPALI—ŽENA VZTRAJALA

Med članicami neke protestantske cerkve v državi Oklahomi je bila ženska, mati šestih otrok. Spomnil se je je domač pridigar in je med pridigo obravnaval njen slučaj. Opisal je trdoto njenega življenja. Njen mož George je bil bolan. Zdravniki so obupali nad njim in so mu povedali kar v obraz, da bo šel kmalu tja preko. Mož pa je okrevl. Ob koncu je pridigar ženo javno vprašal, kako ji je bilo mogoče, da se je poleg vsakdanjih skrbi tako zavzela za zdravje svojega moža, da ga je ohranila družini. Žena se je skorajžila in je na javno vprašanje dala tudi javni odgovor:

"Ko so mi zdravniki rekli, da za Georgea ni rešitve, sem si zastavila eno vprašanje, ki je rodilo tudi moj trdni sklep, da George mora ostati pri življenju. To vprašanje, ki sem si ga stavila, pa je bilo:

"Če George umrje, kje na svetu bom dobila moškega, ki bi bil pripravljen poročiti vdovo s šestimi otroci?"

Gnusen zločin v Clevelandu

Na Novega leta dan so našli na Humphrey Field blizu parka Euclid Beach nago truplo umorjene ženske, ne da bi bilo mogoče takoj ugotoviti identiteto žrtve. Morilec je bil kmalu izsleden. Gre za mornarja Williama Lesterja Millerja, starega 24 let, ki je bil v Clevelandu doma na dopustu. Miller je imel rane na roki in je pri spraševanju priznal, da se je z žrtvijo seznanil v neki gostilni, kjer je silil vanjo, pa ga je dekle odklonjalo, nakar je zunaj prišlo do krvavega obračuna.

Starši opisujejo svojega sina Williama kot slabiča, udanega alkoholu. Miller je poročen. Njegova žena živi v Huntingtonu. W. Va., in je mati hčerke, stare eno leto, je pa tudi v pričakovanju. Žena Millerja je v Clevelandu sporočila, da je bila z možem že razporočena, pa ga je znova poročila, sedaj pa da sta bila skoraj zopet na razporoki. Prizna pa, da ga ima rada, kljub temu, da jo je pretepal in ji celo grozil, da jo ubije.

Zrtev identificirana

Umorjena je Carol Martin, stara 21 let, ki je stanovala s svojo ovdovelo materjo in 16-letnim bratom na 12711 Gruss Ave. Mati jo je morala opisati kot slabo hčerko, ki je samolastno preko noči izostajala zunaj. Ko so na policiji pregledali njen kazenski list, so našli, da je zelo popisan. Začelo se je z letom 1949, ko se je Carol ponoči začela klatiti okrog in je bila aretirana po policiji. Policija je imela z njo opravka leta 1950, 1952 in 1953. Pokojna je bila udana pijaci in kot je mati povedala, je junija prejšnjega leta v zavodu za nezaročene matere porodila dete. Z Millerjem sta se dobila usodno noč v gostilni na E. 156 St.

Žena Millerja je prišla v Cleveland in je obiskala zaprtega moža ter je naravno obupana. Žena pričakuje drugega otroka to poletje.

AMERIŠKI KONGRES SE JE ZOPET SESTAL: PROGRAM DEMOKRATOV IN REPUBLIKANCEV EISENHOWER BO V ČETRTEK POROČAL O STANJU V REPUBLIKI

WASHINGTON, 2. januarja—Ameriški kongres se je danes sestel k rednemu zasedanju in se napoveduje plovitva zakonodaja. Tako republikanci, kakor demokratje so izdelali zakonske načrte, ki naj bodo vabljivi za volilce pri volitvah leta 1956. Predsednik Eisenhower je sestavil besedilo glavne spomenice in jo bo dal prebrati pred kongresom ta četrtek. Spomenica obravnava splošno posebno gospodarsko stanje v republikli in je napoved za leto 1956 optimistična.

Da bodo kongresniki računali z volilnim letom 1956, kažejo nekateri zakonski načrti, ki se bodo izkoristili v volilno propagando. Tako predsednika Eisenhowerja, kakor tudi voditelja demokratske večine v senatu Lyndona Johnsona, je bila zadela srčna kap. Johnson bo moral po nasvetu zdravnikov opustiti več poslov v senatu, oziroma dobiti nove pomočnike. Glede predsednika Eisenhowerja pa se pripravljajo posebni zakon, ki naj Eisenhowerja razbremeni. Zakon je republikanskega izvora, pa demokratje napovedujejo, da bodo glasovali zanj. V volilni propagandi, če bo kandidiral Eisenhower ponovno za predsednika, bodo imeli demokratje najzgovornejši dokaz, da kandidira bolnik, saj tako je zapisano celo v zakonu.

Demokratski senator Walter George iz Georgije je načelnik zunanje političnega odbora v senatu, popreje je bil načelnik finančnega odbora v senatu. Senator George je znan kot davčni strokovnjak. Ima pripravljen zakonski načrt, da se zviša dohodek, ki je davka-prost, od sedanjih \$600 na \$700. Predložil ga bo on sam in če bo sprejet, bo nosil po njem tudi ime. Senator George pri volitvah leta 1956 vključ visoki starosti znova kandidira. Proti sebi pa bo imel kandidata v osebi bivšega guvernerja Hermana Talmadgeja. Novi davčni zakon z davčnimi olajšavami za družine, ki imajo nizke dohodke, ima biti učinkovito propagandno sredstvo za senatorja Georgea.

Johnson—Knowland

Senator Lyndon Johnson iz Texasa je vodja demokratske večine v senatu, senator William Knowland iz Californije je na čelu republikanski manjšini v senatu. Oba sta najavila svoj zakonodajni program.

Senator Knowland je proti znižanju davkov, dokler ne bodo federalni dohodki enaki, kakor izdatki, in dokler se ne da nekaj na račun federalnih dolgov, ki znašajo skoraj 280 milijard dolarjev. Samo obresti tega dolga znašajo na leto sedem milijard dolarjev. Knowland zastopa stališče, da je treba ta dolg začeti plačevati in naj se ne misli na znižanje davkov, dokler se ne da kot naplačilo večja vsota.

V kongresu bo važna točka predlog Eisenhowerja o ameriški pomoči tujini. To pomoč naj se v bodočem proračunskem letu zopet zviša. Senator Knowland je napovedal svoj osebni boj zoper vsako zvišanje te ameriške pomoči. Knowland je tudi za to, da naj se šolstvo prepusti posameznim državam republike, posameznim okrajem in občinam. Je torej zoper to, da bi šel za šolstvo denar iz federalne blagajne. Ko gre za važno vprašanje o federalni pomoči ameriškim farmarjem, je Knowland brezpogojno zoper demokratski predlog, da naj ostane pri 90 odstotni pariteti, to se pravi, da je podpora točno določena in to do 90 odstotkov kritja stroškov, ki jih ima farmar pri obdelovanju svoje zemlje.



HAZEL P. KELLY

Dne 2. dec. je umrla za posledicami ran, ki si jih je sama zadala, privatna bolničarka Hazel P. Kelly, stanujoča na 3763 E. 151 St. Njeno truplo je ležalo v okrajni mrtvašnici do 30. decembra, ko se je vršil pogreb v soboto popoldne ob 2. uri iz pogrebnega zavoda Mary A. Svetek, 478 E. 152 St., na pokopališče Whitehaven.

NOVOROJENČEK BRUNDULA

V Euclid-Glenville bolnišnici je bilo družini William in Eleanor Brundula rojeno mrtvo detensinček. Družina biva na 579 Bishop Rd. Pogreb oskrbuje pogrebni zavod Mary A. Svetek, 478 E. 152 St.

DANIEL BRANISEL

Po kratki bolezni je preminil v St. Alexis bolnišnici v petek popoldne Daniel Branisel, star komaj 23 let, stanujoč na 15707 Groveood Ave. Rojen je bil v Clevelandu in je leta 1954 graduiral v inženirstvu iz Case univerze. Delal je pri Cleveland Instrument Co.

Tukaj zapušča očeta Franka, doma iz Dolenje vasi pri Cerknici, mater Mary, rojena Truden, doma iz Cerknice, brata Raymond, staro mater Antonijo Truden in več sorodnikov. Pogreb se je vršil zjutraj iz pogrebnega zavoda Joseph Zele in sinovi, 458 E. 152 St., v cerkev sv. Jeronima in nato na pokopališče Calvary.

ANTON PETRIČ

Nagloma je umrl na Starega leta večer, ko se je nahajal na veselici v Ameriško jugoslovansko centru na Recher Ave., poznani Anton Petrič, star 56 let, stanujoč na 17506 East Park Dr. Zadel ga je srčna kap. Doma je bil iz Borovnice na Notranjskem, odkoder je prišel v Ameriko pred 32 leti. Bil je član društva France Prešeren št. 17 S.D.Z. in društva Vodnikov venec št. 147 S.N.P.J. Delal je 16 let pri Lustrick Tool Co.

Tukaj zapušča soprogo Anno, rojena Telban, doma od istotam kot pokojnik, sinova Edward in Milan, vnuka Edward ml., brata John in Stanley ter sestro Mrs. Frances Bouha v Burton, O., v starem kraju pa brata Franceta in sestri Antonijo Lebas ter Anno Petelan in več sorodnikov tu in v domovini. Pogreb se vrši v sredo zjutraj ob 10. uri iz pogrebnega zavoda Joseph Zele in sinovi, 458 E. 152 St., na pokopališče Lake View.

THERESA DOLNIK

V Glenciffe Nursing Home je umrla snoči po dolgi bolezni Theresa Dolnik, stanujoča na 958 E. 212 St. Tu zapušča soproga Mike in sina John Koss. Pogreb oskrbuje pogrebni zavod Joseph Zele in sinovi, 458 E. 152 St. Podrobnosti bomo poročali jutri.

"ENAKOPRAVNOST"

Owned and Published by
THE AMERICAN JUGOSLAV PRINTING & PUBLISHING CO.
6231 ST. CLAIR AVENUE CLEVELAND 3, OHIO
HENDERSON 1-5311 — HENDERSON 1-5312
Issued Every Day
Except Saturdays, Sundays, Holidays and the First Week in July

SUBSCRIPTION RATES — (CENE NAROČNINI)
By Carrier and Mail in Cleveland and Out of Town:
(Po raznašalcu in po pošti v Clevelandu in izven mesta):
For One Year—(Za eno leto) \$10.00
For Six Months—(Za šest mesecev) 6.00
For Three Months—(Za tri mesece) 4.00
For Canada, Europe and Other Foreign Countries:
(Za Kanado, Evropo in druge inozemske države):
For One Year—(Za eno leto) \$12.00
For Six Months—(Za šest mesecev) 7.00
For Three Months—(Za tri mesece) 4.50
Entered as Second Class Matter April 26th, 1918 at the Post Office at Cleveland, Ohio, under the Act of Congress of March 3, 1879.



104

FRANCOZI SO VOLILI

Včeraj so se vršile v Franciji volitve v spodnjo zbornico. Tudi Francija pozna neke vrste zgornjo zbornico ali senat, ki se imenuje Svet republike. Kakor v Veliki Britaniji zgornja zbornica Lordov nima prave besede, ko se dajejo postave, tako je tudi v Franciji. Kakor je v Veliki Britaniji zbornica poslancev vsemogočna, tako je tudi v Franciji. To je naš prvi povdarek k tem volitvam.

Slovinci v naši zgodovini Francozom nismo tako tuji. Mi poznamo pesnika Vodnika, ki je spesnil tudi pesem o Iliriji, kateri je Napoleon rekel, da naj se prebudi, da naj vstane. Beseda Ilirija je bil takratni politični izraz za naše kraje v starem kraju in od njih doli proti jugu.

Ameriški Slovinci poznajo današnjo Francijo precej od blizu. V zadnjih letih so se vršili številni obiski staremu kraju, pot pa nas je vodila skozi Pariz in preko Francije v Slovenijo, Jugoslavijo. Mnogi so se ustavili v Parizu, so si ogledali to silno mesto, ki je v polpretekli zgodovini pomenilo veliko, ne samo za Francijo kot glavno mesto, marveč za Evropo, da lahko rečemo, za ves svet. Slovinci so potovali dalje po Franciji in so lahko videli, da gre za agrarno državo. Primerjali so lahko francoske z ameriški razmerami.

Drugi povdarek, ko omenjamo včerajšnje francoske volitve, je važnejši. Pri vsakih volitvah gre največ za notranje skrbi in notranje politične prepire. Ti nas ne brigajo. Francija je ameriški zaveznik in s tega stališča vzeto gledamo tudi na včerajšnje francoske volitve.

Francija si še vedno lasti naslov velesila, je pa komaj še država drugega, če ne tretjega reda. Francija dobiva in je dobivala iz Amerike vojaško in gospodarsko pomoč. Ker gre za težke milijarde dolarjev, katere plačuje vsak ameriški davkoplačevalec, ima ta davkoplačevalec pravico, da ve, v kake namene gre njegov denar iz njegovega lastnega žepa. Ali je vredno, da se da toliko denarja Franciji, na katero računamo, da bo v kaki vojni tudi dober ameriški zaveznik.

Prvo je, da se vprašamo, ali je francosko politično življenje zdravo. Pri včerajšnjih volitvah je nastopilo brez komunistov kar 27 političnih strank. Pravi politični stranki sta razmeroma močni, socialistična in komunistična stranka. Vse drugo se preliva iz posameznih skupin v neko mešanico, ki ni nikdar enotna. Mi v Ameriki imamo demokrate na eni in republikance na drugi strani, pa izbiramo med prvimi in drugimi. V Veliki Britaniji se volilec orientira ali po programu konservativcev, ali po programu laboristov. Predstavimo si sliko 27 političnih voditeljev, pa se vprašajmo, kako je sploh mogoče zediniti to mešanico na en skupni program, kako postaviti iz te mešanice dela zmožno vlado, ki bi delala koristno vsaj nekaj let. Nam bo tudi razumljivo, da je bilo v Franciji po letu 1945, torej v desetih letih, kar 18 vlad. Če se vlada spreminja povprečno po šestih, sedmih mesecih, ne moremo računati s tem, da bi šlo za kako pozitivno, programsko delo, ki bi bilo v interesu vseh Francozov.

Francija se ima poleg notranjih vprašanj pečati tudi z njeno izven-francosko posestjo v kolonijah. Nam je znano, da je Francozom ušla iz rok velika kolonija Indokina v Aziji. Mi smo pričrta krvavih dogodkov v francoski posesti v Severni Afriki, pa naj gre za Tunis, Alžir ali Maroko. Francija ima v Severni Afriki svojih lastnih čet brez znane Tujske legije kar 320.000. Ravno v zadnjem času jih je poslal predsednik vlade Edgar Faure 60.000. Armada zunanaj Francije, ki šteje 320.000 mož, žre državno blagajno. Ima pa ta armada kakšen up v zmago v pravičen cilj? Verjetno, da ne.

Med Francijo in Zapadno Nemčijo leži pokrajina Posarje, ki je bogata na premogu in industriji, pa bi jo Francija rada izkoristila, ker ji premoga in industrije manjka. Prebivalstvo Posarja se je že pri dveh volitvah izreкло za Nemčijo in verodostojni viri vedo povedati, da se je med nemško vlado v Bonnu in vlado v Parizu sklenil sporazum, da se Posarje definitivno vrne Nemčiji. Za Francijo bo odpadla tudi ta dežela.—Francija ne more biti dober zaveznik!

L. Č.

ZBORNICA ZA IZSELJENCE IN O IZSELJENCIH

(Ob Slovenskem izseljenskem koledarju 1956 in Hrvatskim izseljeničkem koledarju 1956)

Večkrat smo že naglasili, da tvorijo izseljenci pri naših razmeroma majhnih narodnih velikih in važnih vejah, ki jih nikakor ne smemo zanemariti in pa prepušteni njihovi usodi. To ni dopustno tudi iz razloga, ker so ti izseljenci še vedno—lahko rečemo—s precejšnjim delom svojega srca in duha navezani na staro domovino, v katero—če le morejo—z veseljem pohitijo in kateri pomagajo, kadar in kjer je samo mogoče. Važno sredstvo za povezavo med izseljenci in domovino je zlasti izseljenski tisk.

Zdaj ob koncu leta sta izšla dva zbornika takega tiska v obliki koledarjev za leto 1956. Sta to Slovenski izseljenski koledar 1956 in pa Izseljenički koledar 1956.

Slovenski izseljenski koledar 1956

je že tretji letnik koledarja, ki ga izdaja pod glavnim uredništvom književnika Toneta Seliškarja Slovenska izseljenska matica v Ljubljani. Tudi letošnji koledar je pester zbornik čtiva za izseljence in o izseljencih, saj objavlja na 272 straneh res zelo mnogo gradiva. To gradivo lahko razdelimo na več skupin.

Predvsem so to prispevki o naših izseljencih. Med njimi navajam najvažnejše: Ivan Zorman—pesnik slovenskih izseljencev (Tone Seliškar), Dvajset let obstoja Slovenskega podpornega društva v Buenos Airesu (Ivan Kacin, Buenos Aires), Hrvatski izseljenci (M. Bartulica), Kulturno življenje naših ameriških izseljencev (Cvetko A. Kristan), Jugoslovanski izseljenci v Egiptu imajo spet svoj dom, O delu Slovenske izseljenske matice v letu 1956 (Albert Švajgelj), Slovenci v Sheboyganu (Marie Prislant), Zgodba o Ivanu in 30.000 west-falskih Slovencev (Boris Kuhar), Pred 30 leti (Anton Skruha, Merlebach), Pomoč ameriških Slovencev novi Otroški kliniki v Ljubljani (dr. Marij Avčin), dr. F. J. Kern pripoveduje o sebi (Frank Cesen, Cleveland), Franc Trebše—ob deseti obletnici njegove smrti (Franc Kurinčič), Ob 20-letnici Mladinskega pevskega zbora S.D.D. na Waterloo Rd. (John Terlep, Cleveland), O delu Progressivnih Slovencev Amerike (Mary Ivanush, Chardon, O.), Knjižna akcija Progressivnih Slovencev (Victoria Poljšak, Cleveland), Elektroencefalograf za bolnišnico za duševne bolezni v Polju pri Ljubljani (Jože Zupančič), Doneski k zgodovini Jugoslovanske socialistične zveze v Ameriki (Frank Petrich, Los Angeles, Calif.) in še sedem prispevkov s spomini naših izseljencev, na njih težko borbo za vsakdanji kruh in uveljavljanje.

Druga skupina so članki o domovini za izseljence. Uvajajo jih poslanci predsednika Tita izseljencem, članek Vide Tomšič ob desetletnici osvoboditve Jugoslavije in poslanka predsednika SIM Ivana Regenta slovenskim izseljencem. Zatem so tu še članki o slovenski moderni (Stanko Janež), O osvoboditvi Ljubljane (France Škerl), o Beogradu (E. Petrin), Spomini na partizansko bolnišnico "Franja" (dr. Franja Boje-Bidovec), O Narodni in Moderni galeriji v Ljubljani (dr. Karel Dobida), O Zvezni ljudski skupščini (dr. Gorazd Kušej), O lovu v Triglavskih gorah (Tone Svetina), O zelenem zlatu v Savinjski dolini (Ing. M. Kačeva), O slovenskih čipkah (Jelka Urh), O premogu v Sloveniji (Ing. P. Verbiš), O Bohnju—biseru slovenske zemlje (Silvo Matelič), O turistični Jugoslaviji (Joško Sotler). O našem socialnem zavarovanju in izseljencih (dr. A. Kopač), O

pravnem položaju žene pri nas (dr. Sonja Kukovec), O zdravstvenem obravnavanju (dr. Drago Mušič), O skrivnostni Ljubljani (Pavel Kunaver), O Loški dolini in njenih ljudeh (Slavo Kobe), O Muzeju narodne osvoboditve (Milan Brezovar), O Zrečah kot kraju napredka (Drago Vresnik) ter o steklu in umetnikih steklarstva (Milenko Šober).

Pesniški del zastopajo pesniki Ivan Zorman, Tone Seliškar, Ivan Minatti, Janez Menart, Marička Znidaršič, Oton Zupančič in Josip Murn z eno ali več pesmimi.

Pripovedno—leploslovni del ima pa prispevke književnikov Angela Cerkevnik, Josipa Ribičiča in Toneta Seliškarja. V angleščini je objavljen življenjepis kompetence svoje lastne države. Prežihovega Voranca in njegova ertica "Oče" (Father).

Precej obširen je tudi mladinski del "za mladi rod," ki ga je uredila Zima Vrščaj-Holy. Tu so prispevki Ivana Minattija, Vide Brest, Josipa Ribičiča, Toneta Seliškarja, Ferda Godine in Pavla Golje. Večina teh prispevkov je opremljena z izvornimi dvo-barvnimi ilustracijami Jožeta Bernika, Tince Stegovec, Melite Vovk, Janeza Vidica ter Iva Šubica.

Koledar je bogato opremljen. Že naslovna stran, ki kaže na lepi modri osnovi večbarvni reliefni zemljevid Slovenije, je privlačna. Opremljen je obenem s koledarskim delom in vinjetami grafik Janez Trpin. Koledar ima 178 slik, med njimi tudi več reprodukcij del naših likovnih umetnikov. Papir je dober, tisk in ureditev gradiva odlična (tehnični urednik Mila Senkova).

Koledar ni priporočljiv samo zaradi odličnega in pestrega gradiva, marveč je tudi po grafični opremi lepo priporočilo in dokaz o visoki ravni naše grafične industrije ter nam bo povsod v inozemstvu samo v čast.

Matičin izseljenički koledar

je izšel tudi že večkrat. Izdaja ga Matica izseljenika Hrvatske v Zagrebu, ureja pa Šime Balen, urednik Matičinega glasila, mesečnika "Matica."

Tudi letošnji koledar (za 1956) je pester. Nima sicer toliko gradiva kakor Slovenski izseljenski koledar, vendar je na 204 straneh (brez oglasnega dela) zbranih mnogo zanimivih prispevkov. Tudi tu imamo članke o izseljencih in za izseljence. Splošno zanimiv je zlasti članek Šime Balena o pomoči izseljencev stari domovini. Tu vidimo, kaj vse so izseljenci dali stari domovini tudi na Hrvatskem. Postavili so n. pr. zdravstveno postajo v Krku, Narodni dom v Puntu, ambulanto v Vrhniki ter moderno bolnišnico v Risnju (Boka) ; povsem so opremili bolnišnico v Zadru, ambulanto v Komiži na otoku Visu, ambulanto v Blatau na otoku Korčuli, bolnišnico v Makarski, zatem vrsto šol, zadržnih in kulturnih domov in prispevali so velika sredstva za elektrifikacijo mnogih vasi in otokov. Splošnega pomena so tudi članki o 40-letnici Jugoslovanskega Sabora v Pittsburghu, o spominih na dona Nika Gerškoviča iz Vrhnika na Krku, o jugoslovanskih izseljencih v Oceaniji, o Jugoslovancih v Egiptu, o pomoči kanadskih Jugoslovancev Jugoslaviji in pa o Gradišanskih Hrvatih. Mnogo člankov je posvečenih opisu Jugoslavije, posebno pa še Hrvatske in posameznih njenih predelov. Tudi pesniški in pripovedni deli sta obsežna. Koledar je tudi bogato ilustriran ter je tiskan na finem satiniranem papirju. Oprema je prikupna, dani manj "naša" kakor pa pri slovenskem koledarju.

Ta prikaz obeh letošnjih izseljenskih koledarjev dokazuje, da se "stara" domovina zaveda svoje dolžnosti do izseljenega dela svojega telesa in nudi preko takih zbornikov roko izseljenim bratom. Tako grajeni mostovi med novo in staro domovino se utrjujejo sicer počasi, vendar tako gotovo, da priklepajo naše izseljene rojake za stalno in trdno na nas in naše kraje.

Cv. A. Kristan.

Poslaništvo zgorelo

Poslopje sovjetskega poslaništva v Kanadi in Ottawi je zajel ogenj. Stvar sama je zanimiva, ker je šlo za vprašanje, ali smejo domačini Kanadčani brez dovoljenja ruskega poslanika vstopiti v to poslopje. Ko so se javili kanadski gasilci, da pomagajo pri gašenju, jih je sovjetski poslanik odklonil, češ, da nimajo vstopa, ker je po mednarodnem pravu vsako poslaništvo pod kompetenco svoje lastne države. Končno se je vdal in gasilci so gasili, ampak bilo je že prepozno.

V DOBI LETALSTVA

Potnik, ki je potoval z letalom iz New Yorka v Chicago, pripoveduje o sledečem dogodku v letalu: Med potniki je bil paglavec, ki ni mogel sedeti pri mlu in je skakal sem in tja v letalu: Strežnica ga je sicer mirila, toda brez uspeha. Ko je strežnica desila potnikom skodelice kave, se je paglavec zaletel vanjo in vse je šlo po tleh, pa se je strežnica zadrla nad paglavcem:

"Ali bi ne bilo bolje, da bi se šel igrat in skakat ven..."

SUDAN SAMOSTOJEN

V Afriki je odstranjen nevarnost mednarodne napetosti med Veliko Britanijo, Egiptom in Sudanom, ki leži južno od Egipta. Sudan, znan po bombažu, je bil proglašen za samostojnega. Skupna egiptsko-britanska uprava nad to deželo je trajala 57 let. Tako Angleži kakor Egipčani so priznali samostojnost Sudana.

STAVKA V BAKRU

Južno ameriška republika Chile ima najbogatejše rudnike bakra na svetu. Dne 14. decembra lanskega leta je nastopila stavka in je na stavki 14.000 delavcev. Vsak dan stane pomeni en milijon ameriški dolarjev izgube, čilska vlada pa izgubi na davkih \$360.000.

LUCE V LONDONU

V državnem tajništvu v Washingtonu se je razneša vest, da bo šel ameriški poslanik v Londonu Winthrop Aldrich v pokoj. Na njegovo mesto pi da bo imenovana Clare Boothe Luce, sedaj ameriška poslalkinja v Rimu.

ZAKLAD ROPARJA VILLA

Ko je 76-letna Dolores Vasques iz El Centra v Kaliforniji začutila, da se ji bliža smrt, je poklicala k smrtni postelji polničaja in mu povedala, da ve, kje je zakopan zaklad mehiškega bandita Pancha Ville v vrednosti 1.500.000 dolarjev. Dolores Vasques je pripadala Villovim oboroženim silam, in sicer v činu polkovnika. Bila je njegova zapuščina in opravljala je adjutant-ske posle. Povedala je, da je zaklad zakopan na raznih pokopališčih Texasa. Po drugih ustitih izročilih pa je Villa zakopal svoj zaklad nekje v gorah in pobil vse ujetnike, ki so prenašali zlato.

Pancho Villa, legendarni ropar, ki ga mnogi še zdaj časte kot junaka, drugi pa preklinjajo kot morilca, se je boril tudi proti ameriškim četam, poslanim tik pred prvo svetovno vojno v Mehiko, da bi napravile konec njegovemu roparskemu početju. Leta 1923 so Villu umorili. Dolores Vasques je izrazila željo, naj bi zaklad razdelili med bivše Villove vojaše.

V ZDRUŽENIH DRŽAVAH ŠTUDIRA VEČ ODRASLIH, KOT OTROK

To jesen se je na desetine milijonov Američanov znova lotilo šolskih knjig. Mnogo jih je sicer že pred leti končalo šole, vendar so se zdaj znova vpisali v razne tečaje na kolegijih in univerzah, višjih ter strokovnih šolah. Precej se jih je naročilo tudi na tečaje po pošti, ali pa so se odločili za državne tečaje pa tudi za zasebne tečaje, ki jih vodijo poedinec.

Kot poroča upravnik Združenja za vzgojo odraslih v Združenih državah Malcolm S. Knowles, se je letos poleg več milijonov dijakov višjih šol lotilo rednega šolanja kakih 35.000.000 Američanov obeh spolov. Ta številka pomeni, da se ukvarja s študijem vsak tretji odrasel Američan. Čeprav se zdi neverjetno, vendarle drži, da je po raznih tečajih skoraj enako številno odraslih, kakor pa je vse mladeži po otroških vrstic ter osnovnih in srednjih šolah v državi. Zadnja številka, ki jo imamo v tem pogledu, je iz oktobra 1954. Takrat je bilo po statističnih Urada za ljudsko štetje Združenih držav po omenjenih šolah 33.669.000 otrok.

Poleg številnih vpisov na kolegije in univerze so zelo zaposleni tudi oddelki državnih univerz za študij na domu, ki pogostoma upoštevajo uspešno končane tečaje doma pri dosegu diplom. Oddelke za izpopolnjevalne tečaje ministrstva za poljedelstvo v Washingtonu poroča o rekordnem številu 8.684.000 tečajnikov v okviru vsedržavnega vzgojnega programa tega oddelka.

Dvesto zasebnih šol, ki se bavijo s tečajji po pošti, poroča, da še nikoli niso imele tako velikega števila dijakov. Pestrost tečajev po pošti, katere nudijo, je naravnost presenetljiva. Tečajji za pisanje, jezike, glasbeno vzgojo, zgodovino in stenografijo so nekaj običajnega. Dijak, ki želi nekaj drugega, pa bo lahko dobil po pošti tudi tečaj o vrtnarstvu, fotografiranju, učenju klavirja ali o organiziranju otroških vrtecev.

Za povprečnega Američana, ki podnevi dela, zvečer pa se želi še kaj naučiti, je prvenstveni vir izpopolnjevanja njegova občina.

Plavalaske so "varne" pred atomskim žarčenjem

Dobrih 50 let so bile plavalaske najbolj priljubljene. Nenadoma pa so izgubile privlačnost in na njihovo mesto so prišle ženske s kostanjevimi lasmi. Zlasti v Ameriki so bili kostanjevini rdeči lasje zelo priljubljeni. Enako hitro, kakor so plavalaske izgubile svojo veljavo, pa so jo spet dobile. Za svojo priljubljenost se morajo tokrat zahvaliti atomski bombi. V puščavi v Nevadi so nedavno napravili nov poskus z atomsko bombo in natanko zabeležili nastalo škodo. Svetovni tisk je o tem obširno poročal. Med drugim se je pokazalo, da so svetlo-laske najbolj odporne proti atomskemu žarčenju.

Za poskus z atomsko bombo so zgradili posebno mesto. V provizoričnih hišicah so bile lutke v naravni velikosti. Ko so jih po eksploziji pregledali, so ugotovili, da so se vse lutke temnih las spremenile v pepel. Plavalaske pa so bile le nekoliko opečene. Strokovnjaki so pojasnili, ta čudni pojav tako, da temne barve privlačijo in vpijejo vročino, svetle pa jo odbijajo. Neka ameriška revija je takoj uporabila to ugotovitev, da je pozvala moške, naj dajo prednost plavalaskam.

Ta za evropske pojme čudno zvoneča ameriška propaganda pa ni edina posledica ugotovitev komisije, ki je napravila poskus z atomsko bombo v Nevadi. Ugotovitev, da je atomsko žar-

Občine nudijo najraznovrstnejše študijske možnosti. Gospodinja n. pr. lahko obiskuje tečaje, v katerih se seznanj s skoraj vsemi vprašanji domačinstva. Lahko se nauči boljše pripravljanja jedi, izdelovanja zatorov, opremljanja in ureditve doma, ali pa, kako je treba zamrzniti hrano, da bo še leta ostala užitna. Poleg tega se lahko nauči, kako naj gleda nase in na svojo pojavo.

Za družinske očete so na razpolago brezplačni ali zelo ceneni tečajji za mizarstvo, upravo manjših podjetij, računovodstvo in strojepisje. Ker se mnogi zakolci radi učijo zvečer skupaj, imajo možnost, da se sprostijo na tečajih za glasbeno vzgojo, jezikovnih tečajih, tečajih za notranjo opremo, slikanje ali ples-kahje ter blazinjenje pohištva.

Zakaj se odrasli zatekajo k učnim knjigam? Odgovor je deloma v tem, ker "hočejo naprej," ker se hočejo izpopolniti, bošati v poklicu ali v stvarih, za katere imajo veselje. Psihologi pa menijo, da silijo Američane k nadaljnji vzgoji še globlji vzroki. Pravijo, da so nove spetnežbe, zamisli in nagnjenja potrebna, če hoče človek držati korak s stalnimi spremembami v svetu. Ljudje se zavedajo, da tisto, kar so vedeli, ko so bili stari 20 let, zdaj več ne zadostuje za vse življenje.

Kratki delovni teden v Ameriki—40 ur je običaj pri večini podjetij—je dal delavcem več prostega časa za učenje. Najpomembnejša pa je morda okoliščina, da se je dvignila starostna doba prebivalstva v Združenih državah. Danes imamo več starih ljudi, ki hočejo morda nadoknaditi, kar so v pogledu vzgoje zamudili, ko so bili mlajši. Dve tretjini prebivalstva stane nad 20 let in zdaj totek nad 45 let starih se je v zadnjem stoletju podvojil. Ne smemo seveda pozabiti, da so ugotovili, da se človek lahko uči ob vsaki starosti.

Kjer koli je pač vzrok navala na učilnice, dejstvo je, da na formalno vzgojo ne smemo več gledati kot na nekaj, kar bi bila zgolj domena mladine.

Common Council.

čen je manj nevarno plavalaskam, kakor ženskam temnih las, bi utegnili odpreti lasničarjen in tovarnam za izdelovanje lasnih barvil novo področje dejavnosti. V tej zvezi so začeli dati po Ameriki propagando za razna svetla barvila. "Revolucija" svetolask je zajela celo Hollywood. Filmske igralke svetlih las, kakor so Marilyn Monroe, Grace Kelly, Doris Day, Ginger Rogers in druge so postale kar čez noč središče pozornosti in od vseh strani jim pišejo oboževalci ljubezenska pisma. Razen lasničarjev pa bo imela od tega koristi tudi industrija kozmetičnih izdelkov. "Plavalaske so varne pred atomskimi bombami," to je najnovije geslo med New Yorkom in San Franciscom. Le koliko časa bo trajala ta nova modna neumnost...

—Ljudska Pravica

SKOT V DRUŽBI

Šest mladih atašejev pri neki mednarodni organizaciji je sklenilo prirediti družabni večer: Anglež, Nemeč, Italijan, Švicar, Škot in Francoz. Slednji je takoj izjavil, da bo poskrbel za pijáčo, češ drugi pa prinesite s seboj, kar je še potrebno. Večer je napočil. Anglež je prinesel marmelado, Italijan špagete, Nemeč klobasice, Švicar mlečno čokolado, Škot pa je pripeljal s seboj svojega brata.

FRAN MASELI-PODLIMBARSKI:

KROKARJEV PETER

(nadaljevanje)

Točno ob enajstih se odpro vrata in v sobo se priguha Peter. Za njim vstopivši korporal Malnarič trdo prekorači sobo do kapetana, stoječega pri oknu, in oznanj, koga je privedel. Grof Polinski se obrne, urno stopi pred Petra in prične navadno svoje duhovite in neduhovite molitvice, katerih ne bom objavljal. Peter se je večkrat stresnil, kakor bi bil poravnal ude, boječe, tiho, pretrgano, komaj razumljivo je odgovarjal in topo je gledal kapetanu v oči. In ko je pravil, da ima doma staro, bolešno mater, katero je hotel obiskati, zatemnele so mu oči še bolj in prilezla mu je solza na lice. Kapetan se je obrnil od jetnika in začel hoditi po sobi, a vedno je potresaval z glavo in zmajeval z brki.

Zdajci se zopet odpro vrata in v sobo stopi stara, sključena ženica, ogrnjena od glave do pete v rjavo, obnošeno, na krajih in oglih vse razcefrano volneno ruto. Počasi, bojazljivo se obrne, zapiraje vrata. Razen Petra, ki je stal s hrbotom proti vhodu, smo se spogledali vprašuje, kaj to pomenja. Kapetanu je blisnilo izpod čela, premeril je novodoločeno s srepm pogledom od glave do nog, lice se mu je pomračilo, se nategnilo v preziralen izraz, mig njegovega ostrega očesa — in starka bi bila pred vrati. Ali zdajci se začuje tujčin glas:

"Hvaljen bodi Jezus Kristus!"

Na razjarjenega človeka dostikrat vpliva pomirjevalno sama beseda. Tak je bil naš kapetan; izpregovoriti je bilo treba ž njim in osornost je izginila za trenutek z njegovega obraza, zapustivši za seboj začudenje in zvedavost.

"Kaj hočete, kaj iščete tu?" je s sočutjem vprašal; njegove oči so radovedno gledale na starko.

"Za božjo voljo Vas prosim, milostivi gospod, odpustite, odpustite!"

Roki sklenjeni, koščeni in žilavi sta se pokazali izpod razcefrane rute. "Vi ste gospod, visok gospod, ali odpustite meni, materi tega moža!"

"Enajsti dan sem na potu . . . peš sem hodila . . . molila, molila, da bi še enkrat videla sina

in pred Vami na kolenih prosila milosti!"

Starka se je zgrudila na kolena, sklonila glavo in k obrazu pritisnila rjave roke.

Kakor bi bilo nekaj zamrgolelo po meni, sem se naslonil na mizo in globoko segel po sapo. Pogledal sem Petra; po njegovem obrazu je bila razlita nenaravna rdečica, z vsem telesom je mel, kakor bi bili nogi prešibki, kakor bi ga vse moči vlečle k materi, na njeno stran na kolena.

"Vsanite, vstanite! — Ti," obrnil se je grof očitajoč k Petru, "to je tvoja mati?" — Petru se je nabralo lice na komaj viden smehljaj, oči mu začare, brati je bila iz njih živa prošnja, iz dna duše, na lahno sta se zgenili njegovi ustni, a precej sta zopet zamrli.

"Vstanite, vstanite! Tega ne maram, da bi kdo pred menoj poklek!"

Starka vstane. Po kratkem premisleku je začel grof Polinski:

"Milosti, milosti Vi zahtevate za ubežnika, ki je prelomil pri-sego, ki je tako sramoto napravil meni—vsemu polku in tudi Vam! Ali ne veste, kaj je zakrivil? — Korporal Malnarič!" Jeza obvlada kapetana, mogočno se vzravna, švigne z očmi po korporalu od tal do vrha. Korporal zatrepeta po vsem životu, kakor bi bil spustil vanj električni tok, se zravnja in divje šine z očmi.

"Pravili so mi vse na dvorišču, gospod! Mati božja ve, če sem ga jaz tako učila! Naj se zgodi volja božja! Kazen mora biti, kazen, res! Naj jo prebije moj Peter, kakor jo je zaslužil . . . po Vaši milosti mu jo nalozite . . . hudo se je pregrešil, hudo . . . ali potlej ga pustite domov. Vse sem obletala, vse obhodila, povsod prosila zanj . . . on je moja edina podpora na moja stara leta . . . brez njega mi ni živeti!"

Obilne solze so obile starko; roke je razklenila in si z ruto brisala velo, od starosti in skrbi razorano, razdejano in raztrgano lice. Meni se je stemnilo pred očmi, tiščal sem se mize. Kapetan se je obrnil v stran, strastno potisnil pesti v žepe in pomoljal po nemško:

"Jaz . . . jaz ne vem, kaj hočejo ljudje? Zabit narod!" Zaničljivo se je posmejal, potresel z glavo in široko stopil pred starko.

"Majka," je dejal z mirnejšim glasom. "Vaše prošnje ne morem izpolniti. Tudi so še višji, kateri Vašim željam ne morejo ustreči. Postava je taka, za Vas nima izjeme. Če je pa Vaš sin protipostavno vojak, obrnite se doma do Vaše deželске gospo-ske, če Vam ta ne pomore, ne pomore Vam niti Bog. Tako. A zdaj . . . korporal, odpeljite jetnika v zapor, ali pazite mi, odgovorni ste mi za to, da živa duša ne črne besedice ž njim.—Taka so naša pravila; mi nismo kaka turška tolpa! Zadosti! Z Bogom, majka!"

"Oh, Bog se usmili!" je začela starka.

Korporal Malnarič se obrne k Petru, jadovito migne z desnico.

—Peter vztrajno pogleda na mater, mati na njega—v štirih očeh je nekaj zablislilo, zatrepotalo—solze bolesti in ljubezni—počasi so se zaprla škripajoča vrata za nesrečno majko.

Grof Polinski si je zapalil cigaro, dvakrat spustil gost dim skozi brke, pljunil in ne izpregovorivši besede zapustil pisarno. Sedel sem k mizi, ali pisati nisem mogel, roka se mi je tresla. Pogledal sem skozi okno, vse mi je migljalo pred očmi. Čez dvor je gnal korporal mojega Petra. Za njima je hitela sključena starka. Za ogrom je izginil korporal z jetnikom, starka je postala, gledala venomer za njima, zmajevala z glavo, sklepala roke—naposled je smelo in pospešno ubrala pot za njima.—Kmalu sem jo videl omahovati izza drugega ogla. Na lice je tiščala rjavo ruto, tiščala, tiščala.—Za pol ure mi je izginila v polju.

Tri tedne pozneje je kosmat stražni načelnik v barbarskem jeziku objavljaval zbrani četi, da je vojaško sodišče obsodilo Petra zaradi prestopka prvega ubega v mirnih časih v trimesečen zapor, poostren s postom, s temnično in s trdim ležiščem. Razložil nam je tudi, da je sodišče postopalo le zato tako milostno, ker se je obsojenec pri vojaški oblasti v Celju sam naznanil.

Predno je prišel Peter iz zapore, sem bil prestavljen v druge kraje, daleč stran od svojih tovarišev.

(K O N E C)

O divjačini in lovcih v naši deželi

Jesenski in zimski meseci navadno predstavljajo sezono lova v Zedinjenih državah. Vsaka zvezna država ima svoje posebne postave in določbe glede lova. Določeno je kdaj in katere vrste divjačino je dovoljeno streljati in navadno tudi, koliko komadov ene ali druge vrste divjačine sme posamezni lovec ustreliti v enem dnevu ali v sezoni.

Mnogokje je dovoljeno pobijati roparske živali kot volkove in kajute in nekatere ptice roparice v vsaki sezoni. Za streljanje je verveč in za jecov pa so ponekod časovne omejitve.

Kar se tiče streljanja velike divjačine imajo vse države stroge dasi različne omejitve. Te omejitve se nanašajo v glavnem na srne, jelene, muse, divje ovce, gazele in divje gorske koze. Te večje divjačine je dovoljeno v vsaki sezoni odstreliti le določeno število. Nadzorstvo nad tem imajo tozadevne državne agencije za divjačino in pomagajo jim razne prostovoljne lovske in druge organizacije. Stroški za te agencije se krijejo iz dohodkov za lovske licence in iz raznih prostovoljnih virov.

Velika divjačina se večinoma preživlja v divjini in ne povzroča znatne škode poljedelstvu in živinoreji. Kontrola lovskega športa omogoča, da se velika divjačina zadovoljivo množi, vsakoletni dovoljeni odstrel pa preprečuje, da bi se divjačina preveč razmnožila.

Po statistikah, ki so na razpolago, je v vzhodnih Zedinjenih državah okrog štiri in pol milijona srn, v zapadnih državah pa tri milijone. Na zapadu se vzdržuje tudi veliko število jelenov; samo v preteklem letu so jih lovcii podrli okrog 52,000.

Naši davni primitivni predniki so se preživljali deloma z žiljci, sadeži in gomolji raznih rastlin, največ pa z mesom ubite divjačine. Mi, njihovi potomci, se preživljamo z žitaricami in zelenjavo in sadjem in raznimi gomolji, v zelo veliki meri pa z mesom, ki nam ga dajejo udomačene živali. Meso in drugi produkti udomačenih živali nam nadomestujejo divjačino.

Toda lovska strast je ostala, dasi je dandanes s strogo gospodarskega stališča malega pomena; potomci davnih prednikov so jo enostavno podedovali. Zato lovcii modernih časov žrtvuje-

jo mnogo časa, naporov in denarja za lovski sport. Meso ustreljene divjačine je postranskega pomena. Glavni ideji sta sport in zabava. Navdušenje za lovski sport pa s svojimi prispevki in regulacijami preprečuje, da bi zaželjive vrste divjačine izumrle. Tako je prav na obe strani: zaželjive vrste divjačine se ohranjajo in lovcii imajo svojo zabavo.

—NEW ERA, glasilo ABZ

AMERIŠKA IN EVROPSKA OZNAČBA MER

Pri čevljih je razlika v označbi 32½ do 33 točk, ki jih je treba odšteti od evropske mere, bodisi pri moških ali pri ženskih čevljih.

Na primer: če vam pišejo, da želijo čevlje št. 39, to je ameriška mera 6 in pol, št. 40 je 7, št. 41 je 8, št. 42 je 9, št. 43 je 10, št. 44 je 11.

Zenski čevlji so navadno manjši nego gornje mere. Tako bi na primer: št. 38 bila št. 6, št. 37 št. 5, št. 36 št. 4.

Zenske obleke: št. 40 je ameriško 32, 42 je 34; 44 je 36; 46 je 38; 48 je 40 itd., vedno za 8 točk manjše od evropske mere.

Pri moških oblekah pa se začenja v Evropi z št. 42, kar je v Ameriki 33; 44 je 34; 46 je 36; 48 je 38; 50 je 39; 52 je 41; 54 je 43 in 56 je 45. (Se vrti med 10 11 točk razlike.)

Približna metrična dolžina po ameriški meri:

1 centimeter — 0.3937 inča.
1 meter — 3.2088 čevlja ali 1.0936 jarda.
1 kilometer — 0.6214 "statute" milje oziroma dolžina milje sprejeta potom zakonodaje 1 kilometer na vodni površini je 0.5369 "nautical" milje.
Enako je pri deklicah drugačna evropska mera. Št. 38 je ameriško 12; 40 je 14; 42 je 16; 44 je 18 in 46 je 20.

Moške srajce: št. 35 je ameriško 13 in pol; 36 je 14; 37 je 14 in pol; 38 je 15; 39 je 15 in pol; 40 je 15¾; 41 je 16; 42 je 16 in pol in 43 je 17.

3 POSAMEZNE SOBE
SE ODDA V NAJEM.
PRIPRAVNO ZA PECLARJE.
Vpraša se na
4504 ST. CLAIR AVENUE

V NAJEM
STANOVANJE S 5 SOBAMI
SE ODDA V NAJEM.
So delno opremljene.
Nahaja se na 779 East 90th St.
Pokličite
PO 1-9734

DELO DOBIJO ŽENSKE
Išče se priletno žensko ki bi skrbelo za moža in bolno ženo. Dobi lepo sobo in plačo po dogovoru. V lepem kraju.
Pišite na
John Macek, R. D. 2, Chardon, O.
ali pokličite CHardon 5-7236

DELO DOBIJO MOŠKI
IŠČE SE PRILETNEGA MOŠKEGA ZA POMAGATI OKROG HIŠE BOLEHNE VDOVE.
Pokličite ob 8. uri zvečer.
KE 1-2608

HIŠA NAPRODAJ
HIŠE NAPRODAJ V EUCLIDU

Iz E. 185 St.—Lepa hiša s 4½ sobami. Moderna. Lota 40x140. Samo \$14,900

Hiša na Ivan Ave.—3 sobe, spodaj, 3 sobe zgoraj. Lota 40x140. Samo \$13,900

Hiša v okolici Five Points. 6 sob, garaža. Lota 40x140. Samo \$11,900

Za vsa pojasnila in ogled teh hiš se obrnite na
STREKAL REALTY
405 EAST 200th STREET
IV 1-1100

DRUŠTVENI KOLEDAR

JANUARJA — 1956

21. januarja, sobota—Plesna veselica društva Glas cleveland-skih delavcev št. 9 S.D.Z. v SND, St. Clair Ave.

29. januarja, nedelja—Delničarska seja Slov. doma na Holmes Ave.

APRILA — 1956

29. aprila, nedelja — 40-letnica pevskega zbora Zarja v S.N.D., St. Clair Ave.

MAJA

20. maja, nedelja — Piknik Farnskega odbora na farmi SNPJ.

27. maja, nedelja—Piknik Ženskega odseka na farmi SNPJ.

3. junija, nedelja—Piknik Atletične lige SNPJ na farmi SNPJ.

JUNIJ

10. junija, nedelja—Piknik društva Strugglers št. 614 SNPJ na farmi SNPJ.

17. junija, nedelja—Piknik društva Mir št. 142 SNPJ na farmi SNPJ.

24. junija, nedelja—Piknik društva Vipavski raj št. 312 SNPJ na farmi SNPJ.



A. GRDINA & SONS
POGREBNI ZAVOD in TRGOVINA S POHIŠTVOM
1053 EAST 62nd STREET HENDERSON 1-8888
URADI V COLLINWOODU:
17002-10 LAKE SHORE BLVD. KENMORE 1-5890
15301 WATERLOO ROAD KENMORE 1-1235

RADENSKA MINERALNA VODA
(iz SLOVENIJE)

Vsebuje vse mineralne vitamine, ki s svojim delovanjem urejajo človeško zdravje. Za to uspešno pomaga pri raznih boleznih: kroničnem vnetju ledvic, sklerozni, starostnih obolenjih, motnjah sekretcije; pri boleznih sečnih potov, prtinu in sladkorni bolezni, želodca, črevesja, jeter in zolcnika; pri katarju grla, vnetja krhija in bronhijev in več drugih. V zdravilne svrhe se pije segreto.

Radenska mineralna voda je tudi izvrstna namizna voda in odlična za mešanje z vinom in sadnimi sokii.

Posamezna steklenica (1 liter) — 59c
Zaboj 12 Litrov — \$7.00
V Clevelandu, ako pripeljemo na dom, se doda — 50c
TIVOLI IMPORTS — 6409 St. Clair Avenue
Cleveland 8, Ohio Tel.: HE 1-5296

\$1,500,000.00

Za toliko so se v letu 1955 zvišale hranilne vloge na North American banki.

Za ta povišek je zelo dober vzrok, katerega vam lahko vsak uradnik banke pojasni hitro in v vaše popolno zadovoljstvo.

Primerna obrestna mera poleg zavarovanja po Federal Deposit Insurance in izbornu vodstvo nudi vašim prihrankom največjo varnost.

Prijazno ste vabljeni, da pridete in se z nami posvetujete o investiciji vaših prihrankov. Vam ne nudimo nikakršnih premij, ampak vam jamčimo protekcijo vaših težko zasluženih prihrankov, do katere so upravičeni.

Vloge, ki so napravljene do 16. januarja, bodo dobile obresti od 1. januarja.

North American Bank Co.
Članica Federal Deposit Insurance Corp.



It's **KID STUFF**
Scaring Folks in the Dark!

Leaping suddenly out of the night might be a youngster's idea of fun.
But when "kid stuff" drivers shoot out of the dark without a light—that's no laughing matter.

All careful drivers remember to switch on headlights earlier in winter's early dusk. Forgetting causes an appalling loss of life each year . . . a loss that can easily be avoided.



An official public service message prepared by The Advertising Council in cooperation with the National Safety Council.

Contributed as a public service by ENAKOPRAVNOST

Čirkuški otrok

ROMAN

Nemški spisala baronica Brackel

Prevel I. V.

(Nadaljevanje)

Slednjic pa je vendar zmagal nemir v njenem srcu. Bilo je nekega večera, ko je bil že pozno mrak in ni bilo mogoče jasno videti drugemu v obraz.

Dahnow je bil prišel, da bi ji poročal in je zopet načel vprašanje preselitve. Tedaj ni mogla več zadržati besede in vprašala ga je, če ni morda zadnji čas kaj slišati o Degenthalu. Hotela je vprašati hladno in vendar ji je trepetal glas od razburjenja.

Dahnow je prebledel; že tedne in tedne se je bal tega vprašanja. Zakaj iz vseh teh govorice in iz vsega njenega nemira je bil vendarle spoznal, da se je njeno razmerje do Kurta bridkeje končalo in da bi jo nova vest hudo zadela. Tudi on je bil zdaj vesel, da je bil mrak, v katerem ni bilo mogoče jasno videti drugega; tudi on je hotel odgovoriti hladno: Degenthalu je dobro; bil je pred nekaj časi odšel; z njim skupaj in videl, da je od svoje zadnje bolezni prav dobro okreval; mnogo upanja polagajo tudi na njegovo ponovno bivanje na jugu, kamor namerava takoj odpotovati s svojo mlado ženo; že v kratkem se bo poročil s svojo sestričino.

Povedal je. Vrlemu Meklenburžanu so stopile kaplje na čelo; trdo je povešal oči v tla, da ne bi srečal njenega pogleda. Nobene besede ni bilo iz njenih ust, ne vzklika, ne solze, ne vzdih. Nastala je dolga, gluha tišina, ko se človek zdi, da bi slišal, kako drugemu udarja srce.

"Tega bi si ne bila mislila!" je rekla nenadoma kakor sama zase. Ko je sree najhuje ranjeno, tedaj se posluži najpreprostejših besed; a v teh besedah je bilo

CHICAGO, ILL.
FOR BEST
RESULTS IN
ADVERTISING
CALL
DEarborn 2-3179

DOMESTIC HELP

WOMAN for General Housework
— 2 children. References required. Stay or go.
KEystone 9-7811

FEMALE HELP WANTED

N. C. R. 3100
OPERATOR
Some experience necessary.
Steady position.
5-day week, 40 hours.
Pleasant working conditions.
MORGAN SASH
& DOOR CO.
2287 Blue Island Ave.
VI 7-6600
Mr. Zettlemoyer

— TYPIST —
EXPERIENCED
For research institute
for report, statistical
and stenographic
work.
Air-Conditioned
Office on Illinois
Institute of
Technology Campus.
MR. COLE
CALumet 5-9600,
Ext. 621

neskončno razočaranje . . . zopet je nastala tišina.

"Zdi se mi, da bom morala k očetu," je rekla potem in vstala. Neprijetno so ji blestele oči iz mrtvaško-bledega obraza in celo njene ustnice so bile videti blede. Obrnila se je, da bi šla; a korak ji je tako omahoval, da se je morala opreti ob mizo.

Dahnow je skočil k nji, da bi ji pomagal.

"Nič ni hudega," je rekla. "Postrežba me je utrudila." In ko je zdaj odločno dvignila glavo, se je pokazala na njej skoraj ostra podobnost z njenim očetom.

Dahnow jo je gledal plašno in proseče; gorko sočutje, ki je sijalo iz njegovih oči, jo je hipoma ganilo. Mehko so ji zadrževale ustne, kakor otroku, ki hoče jokati. "Baron Dahnow," je rekla nekoliko nepotrpežljivo.

"Ker sem vas poznal, seve, nisem verjel," je rekel pošteno Meklenburžan kar najbolj preprosto, a s tresočim se glasom; potem pa je urno pograbil za klobuk in odšel iz sobe.

Nora skoraj ni zapazila, da je bil odšel. "Ker sem vas poznal, seve, nisem verjel," je ponovila. "O in on . . . on pa je verjel vse!" je zaklicala ter si zakrila obraz z rokami in skozi prste so ji lile vroče solze.

Baron Dahnow je ta večer še dolgo nemirno hodil okrog. Biti mu je moralo pač zelo toplo v duši, da ni zapazil, kako mrzla jensnska megla je padala nanj. "Še ga ljubi," je ponavljal venomer. "Še sedaj ga ljubi in ga bo ljubila, tudi če jo bo desetkrat pustil na cedilu! Ali nisem vedno pravil, da jo bo onesrečil? A prav ob takih sanjčih, ki so danes taki, jutri pa taki, upravljajo ženske svojo ljubezen, kot da bi tak sanjač svoje vedel, kaj se pravi ljubiti!"

XXIII.

Nora je težje prenašala to razočaranje kot prejšnje žrtve. Od prostovoljne odpovedi do pozabljenosti, da, celo nadomeščanja z novo ljubeznijo pa je še daleč. Ne, tega ni bila pričakovala! To je bilo ponižanje, huje in grenkejšje nego bridko zaničevanje, katero ji je bil pokazal nekoč. Celotno je tega je še blestela iskra ljubezni, ljubezni, ki ni hotela odpustiti, ker pozabiti ni

mogla. A zdaj je zašla zadnja zvezda, po kateri bi se mogla še ravnati njena ljubezen. Zato sedaj tudi ni začutila v sebi one divje kljubovalnosti kot takrat, pač pa ono težko življensko utrujenost, ki objame človeško sree, če nima ničesar več pričakovati. Ta čas je morala čuvati Nora ob bolniški postelji svojega očeta, ki je ležal v njej, ne da bi se mogel ganiti, in je le težko in nejasno oblikoval misli in besede. Posebne potrebe ni potreboval, pač pa neprestane pažnje in to je bilo za Nora najhuje; kajti za njeno delavno naravo ni bilo nič težjega kot prenašati brezdelni mir. In če človek nima notranjega miru, je to še težje.

V eni teh brezupnih ur je pisala svoji stari, pobožni prijateljici:

"Zdaj zavidam Vas za Vaš nemoten mir, druge za njihovo živno srečo! Zakaž nisem krenila po drugi poti življenja? Kaj sem storila, da mi je žrtve uničila vse in ni rešila ničesar? Da, zdaj bi rada pokopala svoje srce pri Vas, da bi se v Vašem miru popolnoma odtegnila življenju."

Pobožna žena pa je pisala:

"Otrok, tu ni pokopališče; tudi za odpoved je treba močnega življenja. Kakor ti nekaj nisi marala nas, tako bi zdaj tudi jaz ne marala tebe, če bi hotela priti k nam. O, mi nespametni ljudje, ki se najbolj pritožujemo takrat, če nam da Bog življenje, kot si ga sami želimo!

Mar nisi hotela boja? Mar nisi hotela ljubezni? Kot danes, tako tudi sedaj nisem grajala tvoje odločitve. Človek ima pravico do hrepenjenja po veselju in žalosti življenja in zato ni bilo nič napačnega, da si se borila za to, kar se je zdelo tako drago tvojemu srcu. A vedela si, da bo za to treba boja in da je izid dvomljiv. Z veseljem si sprejela ljubezen z njeno boljjo vred. Čemu tožiš sedaj? Je mar postal Gospod skop? Dal ti je pestro, izpremenljivo življenje. Mar si že pozabila vse one ure, ko se ti je zdelo, da ti prekipevajo od sreče? Celotno danes, v tvoji veliki bridkosti, te vprašam: Ali bi res hotela izbrisati oni čas iz svojega življenja?

Otrok, še vse drugačna nesreča bi te bila lahko zadela v tvojem vihnem življenju! Zahvali Boga, da ti je pustil imovino tvoje duše. Če ti je bila zemeljska ljubezen pri tem v varstvo, potem jo blagoslavljam in vem, zakaj ti jo je Bog poslal, kakor boš tudi ti gotovo kdaj razumela, zakaj je zahteval žrtve od tebe. Volja božja vama je naložila to žrtve, tebi in njemu. Zakaj gineš od žalosti, mesto da bi zaupala višjemu vodstvu, proti kateremu človeška volja ničesar ne zmore? Če pa se ti zdi, da je tvoja sreča uničena, potem ne pozabi, da je ljubezen le ena vrsta zemeljske sreče. Iz vsake čiste volje in junaškega dejanja

pa nam lahko zcvete nova radost, saj veš, da bi jo smeli smatrati za nalogo svojega življenja."

Resna redovnica, ki je to pisala, je morala dobro poznati človeško srce, da je tako vpletala med zemeljsko tudi nebeško tolažbo.

Odslej si je Nora često stavljala vprašanje, če bi mogla izbrisati tisti čas iz svojega življenja in si s srečo odkupiti bol? A kolikokrat se je vprašala, tolikokrat so ji odgovorile ustne: "Ne!" Zakaj vedno silneje jo je obhajal spomin na vse one srečne ure, ki jih je bila doživela—in tedaj se ji je zadelo, da ni več rečna, temveč da je zopet bogata. Da in tudi to ji je bilo všeč, da je redovnica v svojem pismu še enkrat mislila skupno na nju, ko je napisala: "Božja volja vama je naložila to žrtve, tebi in njemu." To je tako rahlo potegnulo ost iz rane in je bilo ko tih spomin na staro ljubezen. Najbrž je bilo tudi njeno ravnanje napram njemu nerazumljivo, kljub njeni zvestobi? In pustila je misel na zemeljsko bol ter povzdignila k nebu svojo misel.

Medtem je prišla zima. Nora se že davno ni več upirala navetu, da bi se preselila v severonemško domovino; a ravnateljstvo zdrave tega še vedno ni dopuščalo. Dahnow je že odšel tja, da bi podvzel vse potrebne korake in izročil razpust cirkuške družbe v večje roke. Ker Karsten ni bil zmožen izraziti niti ene misli, so bili spričo dekove nedoletnosti ter Norine zahteve na del premoženja to jako težavni koraki. A Dahnow jih je znal z izredno marljivostjo in požrtvovalnostjo premagati. Ali so zahtevali trgovski posli, da je skoraj vsak dan o njih poročal Nori, o tem ne bom razpravljali. A Nori so postala polagoma ta pisma resnično razvedrilo v njenem enoličnem življenju, pisma, ki so imela sicer skromen značaj trgovskih pism, a so skrivala v sebi mnogo več. Najnežnejši živci se stekajo koncem naših prstov in zato pač lahko prehajajo v pero naši najnežnejši občutki.

(Dalje prihodnjic)



NAZNANILO IN ZAHVALA

Globoko potrti in žalostnih src naznanjamo vsem sorodnikom in prijateljem tužno vest, da je umrl naš ljubljani soprog, oče in stari oče

JACOB ČIČ

Zatisnil je svoje oči po 15-dnevni bolezni dne 23. novembra 1955.

Pogreb se je vršil dne 30. novembra iz pogrebnega zavoda Joseph Zele in sinovi po želji pokojnika v cerkev sv. Pavla ter od tam po opravljeni sv. maši zadušnici in pogrebnih obredih na pokopališče Calvary, kjer smo ga položili k večnemu počitku v naročje materi zemlji.

Pokojni je bil rojen dne 18. oktobra 1884 v vasi Hrenovce na Notranjskem. Bil je član Carpenter Union Local 105.

V dolžnost si štujemo, da se tem potom iskreno zahvalimo vsem, ki so položili tako krasne vence h krsti dragoga pokojnika. Ta dokaz vaše ljubezni in spoštovanja do njega nam je bil v veliko tolažbo.

Dalje srčna hvala vsem, ki so darovali za sv. maše, ki se bodo darovale za mir duši, kakor tudi vsem, ki so darovali za družino.

Zahvalo naj sprejmejo:

Mr. in Mrs. Frank Cicceralli, Mr. in Mrs. John Rome, Mr. in Mrs. Edward McBride, Mr. in Mrs. Joseph Semick, Mr. in Mrs. Edward Orehek, Mr. Joe Kozar, Mr. Ed. Planesik, Mr. in Mrs. John Wenzel, Mr. G. Zorman, družina Koebly, Mr. in Mrs. Otto Kries v Toledo, Ohio, Mr. in Mrs. Ted Blek, Mr. in Mrs. Pugel, Mr. in Mrs. Jake Wasserman, Mrs. R. Orban, Mr. in Mrs. A. E. Trabert ml., Mr. in Mrs. Katica, Mr. in Mrs. Joe Norris, Mr. Joe Pozar in družina, Mr. in Mrs. Baldwin st., Mr. in Mrs. Baldwin ml, Mr. in Mrs. Kurnar, Mr. in Mrs. Michael Donovan, Mr. in Mrs. L. Mandel, Mr. in Mrs. Anton Spilar ml., Mrs. Anton Spilar st., Mrs. Elizabeth Unger, Mr. in Mrs. Charles Susa, Mr. in Mrs. Joseph Oker, Mrs. E. M. Cook, Mr. in Mrs. Frank Kaušek, Mr. in Mrs. Fenimore, Mr. in Mrs. Edward Perko, Mrs. Peter Roberts, Mr. in Mrs. Bill Gonia, Mr. in Mrs. N. Gonia, Mr. in Mrs. L. Dusseau ter Mr. in Mrs. Forest Reed (vseh pet družin v Toledo, Ohio), Mr. in Mrs. A. McGuiness, Mr. in Mrs. Matt Jejn, Mr. in Mrs. Edward Natlacen, Miss Jennie Mancusa, Mr. in Mrs. Jake Ohlinger, Mrs. Keyerleber, Mr. in Mrs. L. Jaquays, Mr. in Mrs. R. Young, Mr. in Mrs. R. Rosenberger, Mr. in Mrs. Ralph Scarano. Mr. in Mrs. Francis Slater, Mr. in Mrs. Wm. McGrehan, Mr. T. Aurelia, Mr. in Mrs. Geo. Sillia, Mr. in Mrs. D. Dekleva, Mr. in Mrs. Danculović, Mr. in Mrs. Don Forestall, Mr. in Mrs. Woidke, Mr. in Mrs. Clydesdale, Mrs. I. L. Watt-hour, R. Fyffe, Mr. in Mrs. R. G. Lasher, G. Richardson, Mr. in Mrs. M. Trivisano, Mr. in Mrs. Joseph Vargo, Mr. in Mrs. Arthur Sindelar, Mr. in Mrs. Chester Krane, Mr. in Mrs. M. Hamlett, Mr. in Mrs. Ted Harnick, Mr. in Mrs. Jacob Zahurance, Mr. in Mrs. Baily, Mr. in Mrs. Chubb, Mr. in Mrs. Gubanc, Mr. in Mrs. Karlovec, Mr. in Mrs. Koeppe, Mrs. E. Potocer, Mr. in Mrs. Roeder, Mr. in Mrs. Rubish, Mr. in Mrs. Shipley, Mr. in Mrs. Tanne Hill, Mr. in Mrs. Walzer, Mr. in Mrs. Waltz, Mr. in Mrs. Zevnick, Mr. in Mrs. Queiser, Mrs. Frances ILC, Mrs. Kolbe, Mrs. Jennie Orehek, Mr. in Mrs. Frank Rebec, Mrs. Blazek, Mrs. Ethel Vranesic, Frances Grill, Mr. in Mrs. Ross Loparo, Mr. in Mrs. Joe Missmas, Mr. in Mrs. Joe Cancula, Mr. in Mrs. Pince, Mr. in Mrs. Bill Eberhard, Mr. in Mrs. Jacob Pozar, Mr. in Mrs. Rayokovich, Mr. in Mrs. Klemen, Mr. in Mrs. Shaffer, Mr. in Mrs. Ray Idle, Mr. in Mrs. Wm. Hall, Mr. in Mrs. Scanlon, Mr. Red Trimmer, Lillian Hannon, Joe Kappe, Mrs. Angela Simonelli, Mr. in Mrs. Ken. Simonelli, Mr. in Mrs. James Simonelli, Mr. in Mrs. Michael Simonelli, Mr. in Mrs. Richard Simonelli, Mr. in Mrs. Guy Simonelli, Mr. in Mrs. Anthony Simonelli, Mr. in Mrs. Frank Harnish, Mr. in Mrs. John Dodson, Mr. in Mrs. Joseph Sidoti, Mr. in Mrs. Pat Simonelli, Mr. in Mrs. F. Znidaršič, Mr. in Mrs. F. Tolas, Mr. in Mrs. P. Ciofani, Mr. in Mrs. D. Marnelli, Mr. in Mrs. J. Prijatelj, Mr. in Mrs. J. Chesnick, Mr. in Mrs. Shinski, Mrs. F. Rotar, Mr. in Mrs. Joseph Perko st., Mr. in Mrs. Stanley Perko, Mr. in Mrs. Sam Horvath, Mr. in Mrs. M. Babuder, Mr. in Mrs. L. Doty, Mr. in Mrs. Casper Frischkorn, Mr. in Mrs. Clarence Frischkorn, Mr. in Mrs. A. Schuman, Mr. in Mrs. D. Leutes, Mr. in Mrs. John Vranich, Mr. in Mrs. C. D. Fisher, Mrs. Tankard, Mr. in Mrs. Paul Tripoli, Mr. Sherman Fitch, Mrs. Helen Gruca, Allen Wing c/o Chin's Restaurant, Ohio Rubber Company, Gray Drug Store No. 43, Richman Brothers Company, Patterson Sargent Company, Clark Controller Company and Cafeteria, Collinwood High Basket Ball Team and Coaches in sošolci/sina Williama, ter Local 11-260 O.C.A.W.-C.I.O. unije.

Hvala vsem, ki so dali svoje avtomobile brezplačno v poslugo za spremstvo pri pogrebu. Žal, da nimamo imen na razpolago.

Našo zahvalo naj sprejmejo vsi, ki so prišli kropiti in se posloviti od njega ko je ležal na mrtvaškemu odru, in vsi, ki so ga spremlili na njegovi zadnji zemeljski poti na pokopališče.

Hvala čst. g. Butler pri cerkvi sv. Pavla za opravljeno zadušnico in pogrebne obrede, kakor tudi pogrebnemu zavodu Joseph Zele in sinovi za vzorno voden pogreb in najboljšo vsestransko poslugo.

Končana je Tvoja življensjska pot, ljubljani. Prišlo je tako nenadno, da si ne moremo misliti, da je to res. Vedno skrben si do zadnje minute delal načrte. Zunaj je bil dež in Tebe je skrbelo če je doma vse varno zaprto. Nisi slutil, da Ti angelj smrti že odpira drugi mali večni dom poln miru in pozabljenja. Par minut kasneje si že zaspal za vedno.

Za Teboj žaluje soproga, kateri si bil vedno zvest tovariš, in otroci, katerim si bil skrben oče. Za Teboj pa žaluje tudi vrsta prijateljev, ki so obložili Tvojo krsto s cvetjem in Ti prišli iskazati zadnjo čast. Mi se Te bomo vedno spominjali z ljubeznijo do konca naših dni.

Spavaj mirno—snivaj sladko.

Zalujoči:

FRANCES, soproga
JACK in WILLIAM, sinova
FRANCES poročena FRISCHKORN, ALICE poročena PERKO, STEPHANIE, poročena BANASZEK, JENNIE poročena ROBERTS, AGNES poročena SIMONELLI, hčere
ROSE, sinaha
VAL, JOSEPH, TED, RALPH in RAY, zetje
15 vnukov in vnukinj
MRS. FRANCES ILC, sestrična
MR. JOSEPH CANCELULA, bratranec
v stari domovini zapušča sestro IVANO

Cleveland, Ohio, dne 3. januarja 1956.

TISKOVINE

IZDELANE V TISKARNI

Enakopravnosti

SO LIČNE IN V NAJNOVEJŠEM TISKU
—Cene so zmerne—naročila hitro zgotovljena—
Se priporočamo društvom,

trgovcem, obrtnikom in posameznikom

ENAKOPRAVNOST

6231 ST. CLAIR AVE.